



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel, 20 september 2013

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 45.055/III/PN  
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 13 september 2013 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend omwille van het feit dat op het grondgebied van de gemeente Sint-Genesius-Rode, met name in de Dorpstraat en in de Dreef, borden werden geplaatst met de vermelding “Déviation-omlegging”, met voorrang voor het Frans. Volgens de klager werd in het verlengde van deze straten, maar reeds op het grondgebied van de gemeente Beersel, deelgemeente Alsemberg, diezelfde tweetalige bewegwijzering geplaatst.

\*  
\* \*

In antwoord op haar vraag om inlichtingen deelde u bij brief van 22 juli 2013 aan de VCT mee:

*Deze borden werden geplaatst door de firma Viabuild (ex-Kembo) die in opdracht van Aquafin collectorwerken uitvoert op het grondgebied van Beersel. Wij hebben Aquafin, Beersel en de aannemer op de hoogte gebracht van de verkeerde signalisatie. De aannemer meldde ons dat de borden worden vervangen.*

De gemeente Beersel deelde mee dat er op het grondgebied van Beersel, deelgemeente Alsemberg, geen dergelijk tweetalig bord werd geplaatst en dat er bij de politie ook geen signalisatievergunning werd ingediend.

\*  
\* \*

De aangeklaagde borden zijn berichten of mededelingen aan het publiek uitgaande van een plaatselijke dienst gevestigd in een randgemeente in de betekenis van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Naar luid van artikel 24 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Daarbij dient echter voorrang te worden verleend aan de taal van het gebied, in casu het Nederlands; de Nederlandse tekst moet de Franse dus voorafgaan, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder (cfr. adviezen 22.299 van 18 november 1992, 24.166 van 25 november 1993, 28.037B van 12 juni 1997, 43.044 van 10 juni 2011 en 43.083 van 25 november 2011).

Naar analogie met het advies 43.102 van 20 januari 2012, dat verwijst naar het advies 41.091 van 30 april 2010 betreffende de straatnaamborden in Voeren stelt de VCT het volgende:

In tegenstelling tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, waar beide landstalen per definitie op voet van gelijkheid staan, behoren de randgemeenten tot het eentalige Nederlandse taalgebied, waar voor deze gemeenten bijzondere regelingen zijn vastgesteld die van de algemene geldende regeling afwijken. Dit betekent alleszins dat in een eentalig gebied die bijzondere regelingen er niet mogen toe leiden dat de taal van het gebied de voorrang zou verliezen, en het betekent bovendien dat die bijzondere regelingen er niet mogen op neerkomen dat de twee talen in alle opzichten worden gelijkgesteld. Zodanige gelijkstelling is het kenmerk van een tweetalig taalstatuut. Dergelijk tweetalig stelsel bestaat in België alleen in het enige tweetalige taalgebied, zijnde Brussel-Hoofdstad."

De VCT stelt vast dat de aangeklaagde borden zich op het grondgebied van de gemeente Sint-Genesius-Rode bevinden en dat bijgevolg de Nederlandse tekst van de opschriften de Franse tekst moet voorafgaan.

Naar luid van artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de SWT.

De VCT acht de klacht met één onthouding van een lid van de Franse afdeling ontvankelijk en gegrond.

Zij neemt nota van het feit dat de aannemer meldde dat de borden worden vervangen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

**De wnd. Voorzitter,**

[...]